

Application of the mothertongue studies / Hakemus oman äidinkielen opetukseen / Ansökan till eget modermåls undervisning

For the mother tongue, lessons can register:

- students whose mother tongue is not Finnish or Swedish
- students whose parents, or one of the parents, have an official mother tongue other than Finnish or Swedish

Oman äidinkielen opetukseen voivat ilmoittautua:

- vieraskieliset oppilaat, joiden äidinkieli on muu kuin suomi tai ruotsi
- oppilaat, joiden vanhemmista jompikumpi on viralliselta äidinkieleltään muun kuin suomen- tai ruotsinkielinen

Till undervisning i eget modersmål kan anmäla sig:

- elever med annat modersmål än finska eller svenska
- elever vars någondera vårdnadshavares officiella modersmål är annan än finska eller svenska

We apply for mother tongue lessons / Haemme oman äidinkielen opetukseen / Vi söker till undervisning för eget modersmål	<input type="checkbox"/> if the lessons are given at the same school where the pupil is studying / jos opetusta annetaan samassa koulussa, jossa oppilas opiskelee / om undervisningen ges i samma skola där eleven studerar.
	<input type="checkbox"/> even if the teaching is given in another school in Raasepori / vaikka opetusta annettaisiin jossain muussa Raaseporin koulussa / även om undervisningen ges i någon annan skola i Raseborg.

The application is for academic year / Hakemus koskee lukuvuotta / Ansökan gäller för läsåret _____ - _____

Student information / Oppilaan tiedot / Elev uppgifterna

Student / Opiskelija / Elev:		Grade / Luokka / Klass:	
Date of birth / Syntymäaika / Födelseid:		School / Koulu / Skola:	
A language to be taught as one's mother tongue / Omana äidinkielenä opettava kieli / Språk som ska läras ut som modersmål			

Information of the guardian / Huoltajien tiedot / Uppgifter om vårdnadshavaren

G. First name / H. Etunimi / V. Förnamn	G. Surname / H. Sukunimi / V. Efternamn	G. mother tongue / H. äidinkieli / V. modersmål

Date and signature / Päiväys ja allekirjoitus / Datum och undertecknande		
<input type="checkbox"/> The applicant confirms that he has read the application instructions / Täyttäjä vakuuttaa lukeneensa hakuohjeet / Ifyllaren försäkrar att hen läst ansökningsanvisningarna		
<input type="checkbox"/> Consent to electronic notification / Suostumus sähköiseen tiedoksiantoon / Elektroniskt delgivning tillåts		
Date of application / Hakemuspäivämäärä / Ansökningsdatum	Filler of the form / Lomakkeen täyttäjä / Blanketten ifylld av	Phone / Puhelinnumero / Telefonnummer

Principles / Periaatteet / Principerna

The Board of Education decided (March 14, 2023, § 31) to update Raasepori's principles on providing teaching in one's own mother tongue to children who speak a foreign language as follows:

1. At least 5 students of the same language, whose mother tongue is other than Finnish or Swedish, enrol in the group. Registration during the spring semester in May.
2. A teacher, teaching space and time can be arranged for the group.
3. The city of Raasepori is not responsible for transport costs.
4. Participation via remote connections is possible from home, if traveling to the teaching place is unreasonably inconvenient.

Sivistyslautakunta päätti (14.3.2023 § 31) päivittää Raaseporin periaatteet oman äidinkielen opetuksen tarjoamisesta vieraskielisille lapsille seuraavasti:

1. Ryhmään ilmoittautuu vähintään 5 saman kielen oppilasta, joiden äidinkieli on muu kuin suomi tai ruotsi. Ilmoittautuminen kevätlukukauden aikana toukokuussa.
2. Ryhmälle saadaan opettaja, opetustila ja aika järjestettyä.
3. Raaseporin kaupunki ei vastaa kuljetuskustannuksista.
4. Osallistuminen etäyhteyksin on mahdollista kotoa käsin, jos kulkeminen opetuspaikalle on kohtuuttoman hankalaa.

Bildningsnämnden beslutade (14.3.2023, 31 §) att uppdatera Raseborgs principer om att ge undervisning i det egna modersmålet till barn som talar ett främmande språk enligt följande:

1. Minst 5 elever med samma språk, vars modersmål är annat än finska eller svenska, anmäler sig till gruppen. Anmälan under vårterminen i maj.
2. Lärare, undervisningsutrymme och tid kan ordnas för gruppen
3. Raseborgs stad ansvarar inte för transportkostnader.
4. Att delta på distans är möjligt hemifrån om det är orimligt svårt att resa till undervisningsplatsen.